

Maulana Azad National Urdu University

Department of Arabic

PG Diploma Course, I Semester Examination, December 2023

PDAR102CCT – Translation and Oral Expression

Total Marks: 70

Time: 3 Hours

ہدایات:

یہ پرچہ سوالات تین حصوں پر مشتمل ہے: حصہ اول، حصہ دوم، حصہ سوم۔ ہر جواب کے لیے لفظوں کی تعداد اشارہ ہے تمام حصوں سے سوالوں کا جواب دینا لازمی ہے۔  
1. حصہ اول میں 10 لازمی سوالات ہیں جو کہ معروضی سوالات / خالی جگہوں پر کرنا / مختصر جواب والے سوالات ہیں ہر سوال کا جواب لازمی ہے ہر سوال کے لیے 1 نمبر ہے

(10x1=10 marks)

2. حصہ دوم میں 08 سوالات ہیں، اس میں سے طالب علم کو کوئی پانچ سوالوں کے جواب دینے ہیں ہر سوال کا جواب تقریباً (200) لفظوں پر مشتمل ہے

(5x6=30 marks)

ہر سوال کے لیے 6 نمبرات مختص ہیں

3. حصہ سوم میں 05 سوالات ہیں، اس میں سے طالب علم کو کوئی تین سوالوں کے جواب دینے ہیں ہر سوال کا جواب تقریباً (500) لفظوں پر مشتمل ہے

(3x10=30 marks)

ہر سوال کے لیے 10 نمبرات مختص ہیں

حصہ اول

(1) ترجمہ الكلمات الآتية:

- i. استئناف.
- ii. في سياق متصل.
- iii. في المجالات السلمية.
- iv. مفاوضات عسيرة وطويلة.
- v. تحقيق السلام.
- vi. Tense relations
- vii. Bilateral issues
- viii. With his Indian counterpart
- ix. The first Muslim US ambassador
- x. Trade conferences

حصہ دوم

(2) استخدم الكلمات الآتية في الجمل:

مؤتمر البيت الأبيض، أكبر الشركات، أدى القسم على القرآن، التعاون الاقتصادي،  
السياسة الخارجية.

(3) استخدم الكلمات الآتية في الجمل:

Talks, Problem, Capital, Cooperation, opposition

4) استخدم الكلمات الآتية في الجمل:

أحزاب المعارضة، علاقات الصداقة، تشغيل الصواريخ، الروسية الصنع، تعاون عسكري.

5) استخدم الكلمات الآتية في الجمل:

Agreement, Meanwhile, Tension, South Asia, Stability

6) استخدم الكلمات الآتية في الجمل:

إرهاب، اجتماع، الزعيم، المنطقة، محلل سياسي.

7) استخدم الكلمات الآتية في الجمل:

Prime Minister, agreed, In future, Violence, Spread

8) ترجم المفردات الآتية:

تنازلات أكثر من لازم، يهدف إلى تأمين التعاون النووي، سيتيح الاتفاق إمكانية الحصول على.

9) ترجم المفردات الآتية:

To regain his work visa, Is free to leave country, Expressing his hope

حصه سوم

10) ترجم العبارة الآتية:

"توصلت الولايات المتحدة والهند إلى اتفاق نووي وُصف بأنه تاريخي على أساس أنه سيجلب فوائد كبيرة للبلدين. ولم تعط إيضاحات في واشنطن حول النقاط الأساسية لهذا الاتفاق الذي تمخضت عنه مفاوضات عسيرة وطويلة بين البلدين. في حين عارض المنتقدون في كلا البلدين الاتفاق قائلين إن الحكومتين ربما تقدمان تنازلات أكثر من اللازم في محاولتهما لإبرام ما ينظر إليه على أنه صداقة بين نيو دلهي وواشنطن.

11) ترجم العبارة الآتية:

Prime Minister added, saying that the foreign ministers of the two countries would meet soon in New Delhi to prepare for the peace negotiations. He further said that he had accepted the invitation to visit Nepal in future to hold more peace talks.

12) ترجم العبارة الآتية:

أصبح عثمان صديقي الأمريكي البنغلاديشي الأصل أول سفير مسلم للولايات المتحدة، وقد أدى القسم على القرآن الكريم في مقر الخارجية الأميركية. وكان الرئيس الأميركي بيل كلنتون قد أصدر قراراً أواخر مايو الماضي بتعيين صديقي سفيراً للولايات المتحدة لدى جمهورية فيجي.

13) ترجم العبارة الآتية:

The Ambassador Siddiqi was born in Dhaka, and holds a master's degree from the University of Indiana in 1974. He is married to Catherine Mary, they have four children namely: Omar and Julian, Laila and Zakaria.

14) ترجم العبارة الآتية:

يصل الطبيب الهندي محمد حنيف الذي احتجزته السلطات الأسترالية في قضية التفجيرات الفاشلة في بريطانيا إلى مسقط رأسه بنغالور في الهند غدا بعد أن سمحت له السلطات الأسترالية بالسفر إثر إسقاط الاتهامات التي كانت وجهت له بتقديم المساعدة لمشتبهين في بريطانيا في قضية التفجيرات الفاشلة.